

Session 3 : Korea's Preparation for a Model Contract



Myung Soo Kang/ Professor in School of Law at Jeju National University

- He graduated from College of Engineering at Seoul National University.
- He was admitted to Korean Bar and Korean Patent Attorney Association. He worked at Kim & Chang as a Lawyer.
- He joined the School of Law at Jeju National University in fall Semester of 2010. He has given lectures on Intellectual Property Act and Monopoly Regulation and Fair Trade Act.
- He received the LL.D. from Hanyang University, and he has carried out research on Intellectual Property Act.

강명수 / 제주대학교 법학전문대학원 교수

서울대학교 공과대학을 졸업하고 변리사 시험 및 사법시험에 각각 합격한 후, 김&장 법률사무소에서 변호사로 근무하였다.

2010년 9월 제주대학교 법학전문대학원 교수로 부임하여 지적재산권법과 공정거래법을 강의하고 있다. 한양대학교에서 지적재산권법 전공으로 법학박사 학위를 받았으며, 지적재산권법을 중심으로 한 연구활동을 꾸준히 수행하고 있다.

Korea is now drafting a Model Contract based on Article 19 of the Nagoya Protocol. At present, Australia, Switzerland, Argentina, and Republic of South Africa have written Model Contracts. In addition, Biodiversity International also has written one. Korea is working on the draft, reviewing preexisting Model Contracts and seeking a Model Contract suitable for Korea.

The first draft is written with 18 provisions, 3 annexes, and attachments quoting the definition clauses of CBD and the Nagoya Protocol; however, the draft is not finally confirmed nor at the final stage. Rather, it is being constantly revised and complemented. Because of that, based on the first draft of the Model Contract, Korea is attempting to finalize the Model Contract through seminars with experts of various fields and opinions solicited from industry insiders. Even though it is not easy to mediate the differing opinions since the requests and suggested improvements vary across fields, Korea continues its efforts to finish the Model Contract by complementing the draft with continuous research and the solicitation of diverse opinions.

한국은 나고야의정서 제19조에 따라 모델계약서를 만드는 작업을 진행하고 있습니다. 현재 모델계약서를 만든 국가로는 호주, 스위스, 아르헨티나, 남아프리카 공화국이 있고 그 이외에 국제 생물다양성 연구소에서도 만들었습니다. 이와 같이 먼저 만들어진 모델계약서들을 참고하되, 우리나라의 상황에 맞는 모델계약서를 만들기 위한 작업을 하고 있습니다.

현재 총 18개의 조문, 3개의 부속서, 그리고 CBD 및 나고야의정서에 규정된 정의규정을 인용하는 별첨으로 구성된 1차적인 초안이 만들어졌으나 최종 확정이 되었거나 마무리단계에 있는 것이 아니라 향후 지속적으로 수정 및 보완을 해 나가야 하는 상황입니다. 이를 위해 1차적인 계약서 초안을 토대로 다양한 분야의 전문가들과 세미나를 개최하거나 산업계 종사자분들의 의견을 청취하면서 계약서의 보완 방향에 대해 꾸준히 연구하고 있습니다. 각 분야별 요구사항이나 개선방향 등이 서로 달라서 이를 수렴하는 것이 쉽지 않습니다만, 지속적인 연구 및 의견수렴 등의 과정을 거쳐 꾸준히 보완하여 최종적인 모델계약서를 만들어 보고자 합니다.



ABS Help Desk Website
www.abs.go.kr

CBD COP 12 MAT AND GUIDE ON ABS

October 13th, 2014, 18:15 ~ 19:45

2014년 10월 13일 월요일 18:15 ~ 19:45

Hall B, Room 3-ILCs Meeting room

Mutual Agreed Terms and Guidelines in relation to
Access to genetic resources and Benefit-Sharing

유전자원 접근 및 이익공유에 관한 상호합의조건 및 가이드라인

National Institute of
Biological Diversity

Korea ABS Forum

국립생물자원관/한국ABS포럼

ABS Information Center

www.abc.go.kr



환경부



국립생물자원관
National Institute of Biological Resources



NATIONAL BIODIVERSITY CENTER
국가생물다양성센터

Session 1 : Reaching Out to ABS users in Korea



Won-Mog CHOI / Professor of Law, at Ewha Womans University, currently Visiting Professor of Law at National University of Singapore

- He received his legal education in Korea (SNU, LL.B/M.P.A.) and the US (Georgetown, LL.M./S.J.D.)
- After serving as the president of Korea Society of International Economic Law, he is the president of Korea ABS Forum and director of WTO Law Center at Seoul.
- He has been providing law and policy advice to most of trade negotiations in which Korea has been participating so far as a trade negotiator (1991 - 2001) and legal advisor (2001 - present), and is also actively providing consulting advice to the Korean government and business communities regarding trade and environment issues, particularly on ABS issues.

최원목 / 이화여대, 싱가포르 국립대 교수

서울대학교 법과대학을 거쳐 미국 조지타운대학에서 법학박사를 받았으며, 외교통상부에서 통상협상을 담당하다가 이화여대로 자리를 옮겨, 한국이 참여하는 대부분의 통상협상에 법률 및 정책적 자문을 제공해오고 있다.

한국 국제경제법학회 회장을 거쳐, 현재 한국ABS포럼 회장과 통상법률센터 소장을 맡고 있고, 통상과 환경이슈(특히 ABS이슈)에 대해 정부 및 기업의 인식제고와 사업컨설팅을 위해 많은 자문을 제공해오고 있다.

The Korea ABS Forum was established in June 2012 by joint efforts by ABS experts in academia, government and industry with logistical supports by the National Institute of Biological Resources and Korea Biotechnology Industry Association. The forum has hosted 10 rounds of ABS seminars with the aim to develop an ABS system in Korea and to enhance its public awareness. Covered topics of seminars include: direction of ABS legislation of Korea; ways to secure bio resources from abroad; follow-ups of ICNP meetings; comparative analysis of ABS implementation systems of main user countries; national management system of bio resources; status and strategy of bio-industry; domestic implementation of ABS system; utilization of foreign bio resources by Korean companies; joint R&D activities in China, Malaysia and Mongolia; ABS model contractual clauses and codes of conduct; EU's ABS legislation and its implications; ABS policies in China, Japan, Singapore and Korea; and Nagoya Protocol and agricultural genetic resources in Korea.

Also executed is the on-site ABS consulting project for regional bio industry centers and individual companies in Korea. After receiving requests from ABS users, a group of experts have been offering legal and policy advice to 8 regional bio centers and 17 companies around the Korean territory. These on-site consulting services provide opportunities for in-depth discussions tailored to specific needs and requests of SMEs in particular. This project has contributed to enhanced level of public awareness in business communities in Korea and spreading ABS information into the decision-making structure of companies. Q & As even relating to confidential business information have helped for business communities to establish appropriate strategies in the new ABS environment. Often raised questions include, who is liable when purchasing GRs from intermediate dealers, relationship between the Nagoya Protocol and other international agreements, status of building GR databases in other countries, concept of originating state of GRs, ABS plans of Korean government, ABS system and policy of China, protection of business secrets, and originating country of TK relating to oriental medicines.

Further efforts are needed to set up key national action plans for ABS in Korea, and to further support business communities in their endeavor to establish ABS strategies. Pursuant to these plans, ABS consulting activities need to be implemented with participation of all concerned ministries of the Korean government. Balanced pursuit of conservation and utilization of biodiversity through joint efforts by academia, government and industry will continue to persist, aiming for a sustainable system of ABS in Korea.

한국 ABS포럼은 국제법, 환경경제, 생물학, 국제통상 및 관련산업의 ABS 전문가들이 국립생물자원관과 한국 바이오협회의 지원하에 2012년 6월에 설립한 산관학 합동단체이다. 그동안 10차에 걸쳐 포럼세미나를 개최하여 한국의 ABS체제 발전과 홍보를 위해 노력해오고 있다. 세미나에서 토의된 주제로는 나고야의정서 관련 제도정비, 바이오 기업에 필요한 해외생물자원 확보, 의정서 후속협상 회의의 동향, 주요 유전자원 이용국들의 ABS체제 비교분석, 의정서 대응 국가생물자원 관리시스템, 바이오기업의 현황 및 전략방향, 한국의 나고야의정서 이행전략과 바이오기업의 해외생물자원 이용현황, 중국·말레이시아·몽골과의 해외공동협력 추진사례, ABS 표준계약 및 모범관행, EU와 중국의 ABS입법 현황, 중국·싱가폴·일본의 ABS정책, 나고야의정서와 농업유전자원과의 관계 등을 포함한다.

세미나 개최와 더불어, 지역 바이오지원 센터와 개별 기업의 ABS 자문수요를 접수한 후, 현장을 방문하여 맞춤형 ABS 컨설팅을 전개하는 사업도 추진해오고 있다. 한국의 각 지역을 돌며 8개 바이오 지역센터와 17개 기업을 방문하여 컨설팅을 진행한 결과, 입체적이고 심도 있는 컨설팅을 통해 기업의 ABS 이슈에 대한 접근성을 개선하였고, 교육 참여인원 확대와 ABS지식의 사내 전파에 획기적 기여를 했다. 또한 ABS체제의 중요성에 대한 기업 경영층의 인식을 환기시키고, 회사 기밀사항에 대한 문답형 자문도 수행함으로써 각 기업의 ABS 대응전략을 수립하는데 도움을 주고 있다. 컨설팅 대상 기업들이 표명한 주요 관심사로는 중간 매매상을 통해 유전자원을 구입하는 경우의 책임관계, 의정서와 타협약간의 관계, 다른 나라의 유전자원 DB구축현황, 유전자원 원산지국 개념, 한국정부의 대 중국 ABS체제 대응 계획, 기업 비밀 유출 문제, 한방 전통지식의 원산지국 개념, 각 기업이 취급하는 유전자원의 의정서 적용대상 여부 등을 들 수 있다.

앞으로 국가의 ABS 핵심플랜을 구체적으로 수립하여 기업대책 마련을 지원하고, 이에 맞추어 체계적으로 컨설팅을 진행하기 위해서는 환경부뿐만 아니라 ABS관련 유관부처가 공동으로 참여하는 합동컨설팅을 추진할 필요가 있다. 한국의 ABS 체제를 안정적으로 정착시켜 생물다양성의 보존과 이용의 균형을 추구하는 산관학 합동 노력은 계속될 것이다.

Session 2 : Introduction to Korea's Draft Act on the Implementation of the Nagoya Protocol



Sun Young Oh / Professor in Dept. of Global Commerce at Soongsil University

- She received the S.J.D. from American University, LL.M. from New York University & American University, and LL.B. from Ewha Woman's University.
- She was a research professor at Yonsei Law School from 2010 to 2012.
- She joined the Department of Global Commerce at Soongsil University in the spring of 2013.
- She also serves as a director of public relations at Korean Society of International Economic Law, and she has a particular interest in trade and environment issues.

오선영 / 송실대학교 교수

미국 아메리칸 대학에서 법학박사(통상과 환경법 전공)를 받았으며, 뉴욕대(국제통상법 전공)와 아메리칸 대학(국제법 전공)에서 각각 법학석사를 받았다. 그리고 이화여자대학교에서 법학박사를 마쳤다.

연세대학교에서 연구교수로 재직하다가 2013년 송실대학교 글로벌통상학과 교수로 부임하였다.

현재 한국국제경제법학회의 국제이사로 활동하고 있으며, 개인적으로 통상과 환경 문제에 깊은 관심을 가지고 이 분야의 연구를 다수 수행하고 있다.

The Nagoya Protocol's success will require effective implementation at the domestic level. Although the Korea did not ratify the Nagoya Protocol yet, the Korean government has prepared national measures in preparation for the future effects of the Protocol after it is adopted. Korea is also trying to develop domestic ABS legislation to implement the Nagoya Protocol. The Ministry of Environment, therefore, drafted an ABS Act, and pre-announced it in December of 2013 to solicit public opinion for the draft. The Ministry of Government Legislation completed its review last month. This bill is now in the process of being reviewed by the Cabinet Meeting prior to being submitted to the Korea Assembly for ratification. This presentation is mainly focused on the introduction to Korea's draft Act on ABS. This bill indicates Korea's position as a user country of the genetic resources. According to this bill, a user shall notify its access to genetic resources located in Korea to the Ministry of National Competent Authorities (in case of violation, a fine is imposed).

The user and provider both shall endeavor to reach an agreement for fair and equitable sharing of benefits from utilization of genetic resources, and the Ministries of National Competent Authorities may support them to ascertain that benefits are fairly and equitably shared. Any user who brings genetic resources into Korea to utilize them shall notify the Chair of the Checkpoint that he/she is in compliance with the provider country's procedure. The Ministry of Science, ICT & Future Planning, Ministry of Agriculture, Food & Rural Affairs, Ministry of Environment and Ministry of Oceans and Fisheries are the Korean National Competent Authorities depending on the types of genetic resources.

Focal Points are the Ministry of Environment and Ministry of Foreign Affairs, and the Checkpoint will be the central administrative agency designated by Presidential Decree. No agency has been designated yet. This bill will enter into force right after the Nagoya Protocol is in force in Korea. However, certain provisions will come into effect after 2 years of the effectuation of the Protocol in Korea, such as the duty to give notification of access to genetic resources, the duty to share benefits, payment of notification fees, and imposition of fines in cases of violation.

『유전자원에 대한 접근 및 유전자원 이용으로부터 발생하는 이익의 공정하고 공평한 공유에 관한 나고야의정서』의 성공적인 이행을 위해서는 각 당사국들의 효과적인 국내이행이 뒷받침 되어야 한다. 현재 한국 정부는 의정서를 비준하지 아니한 상태이지만, 당 의정서가 채택이 되고 난 이후, 지속적인 국내 대응 방안 마련을 준비하고 있다. 특히 환경부가 지난 2013년 12월에 의정서 이행을 위한 『유전자원 접근 및 이익공유에 관한 법률(안)』(이하, ABS이행법률안)을 제정하여 입법예고 하였고 본 법안은 지난 달 법제처 심사를 거쳐 현재 국무회의의 심사 과정에 있다. 따라서 본 발표는 이러한 한국 정부의 ABS이행법률안을 간략히 소개하고자 한다.

본 법률안에 따르면, 한국 정부는 이용국의 입장을 대거 수용하고 있음을 알 수 있다. 즉 국내 유전자원 등의 이용을 목적으로 접근하려는 자는 책임기관의 장에게 신고하여야 하며(위반 시 과태료 부과), 유전자원 등의 제공자와 이용자는 국내 유전자원 등에 대한 이용으로부터 발생하는 이익을 공정하고 공평하게 공유하기 위하여 합의하도록 노력하도록 요구하고 있으며, 책임기관의 장들은 그러한 합의가 공정하고 공평하게 체결될 수 있도록 지원할 수 있다. 해외 유전자원 등에 접근하여 국내에서 이를 이용하려는 자는 제공국이 정한 절차를 준수하였음을 국가점검기관의 장에게 신고하여야 한다.

국가책임기관은 관장하는 유전자원 별로, 미래창조과학부, 농림축산식품부, 환경부, 해양수산부이며 국가연락기관은 외교부와 환경부이다. 국가점검기관은 대통령령으로 정하는 중앙행정기관의 장으로 지정된다. 이 법은 의정서가 우리나라에 효력을 발생한 날로부터 시행되며, 특정 조항(가령, 국내유전자원 등에 대한 접근 신고, 접근신고 예외 사항, 이익공유, 해외 유전자원의 국내 이용에 대한 신고, 신고 시 수수료 납부, 과태료 부과)들은 우리나라에 효력을 발생하는 날부터 2년이 경과한 날부터 시행된다.